Smarter Balanced Online Test Vietnamese Translated Test Directions Student Resource Sheet All Grades Mathematics

• This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these direction in conjunction with the online Math test.

• The document contains the English messag	e observed on the compl	iter screen followed by the
translation.		

Message	Translation (North)	Translation (South)
Enter your first name.	Điền tên của bạn.	Nhập tên của bạn.
Enter your Student ID.	Điền ID sinh viên của bạn.	Nhập ID Sinh viên của bạn.
Enter your Session ID.	Điền ID phiên của bạn.	Nhập ID Phiên của bạn.
Your first name and student ID	Tên và ID sinh viên của bạn	Tên và ID sinh viên của bạn
do not match state records.	không khớp với hồ sơ bang.	không khớp với các hồ sơ
Please try again or ask your	Vui lòng thử lại hoặc yêu cầu	bang. Vui lòng thử lại hoặc hỏi
Test Administrator for help.	Quản trị viên kiểm tra của bạn	Quản trị viên Kiểm tra của bạn
	giúp đỡ.	để được trợ giúp.
You cannot log in with this	Bạn không thể đăng nhập bằng	Bạn không thể đăng nhập bằng
browser. Please use the latest	trình duyệt này. Vui lòng sử	trình duyệt này. Vui lòng sử
Secure Browser or a supported	dụng Secure Browser mới nhất	dụng Secure Browser mới nhất
Web browser.	hoặc một trình duyệt Web	hoặc một trình duyệt Web
	được hỗ trợ.	được hỗ trợ.
Use only the navigation	Chỉ sử dụng các nút điều	Chỉ sử dụng các nút điều
buttons at the top of the	hướng ở phía trên màn hình.	hướng ở trên cùng màn hình.
screen.		
Your login did not work. Please	Đăng nhập của bạn không hoạt	Phần đăng nhập của bạn
try again or ask your Test	động. Vui lòng thử lại hoặc yêu	không hoạt động. Vui lòng thử
Administrator for help.	cầu Quản trị viên kiểm tra của	lại hoặc hỏi Quản trị viên Kiểm
	bạn giúp đỡ.	tra của bạn để được trợ giúp.
You cannot log in until the	Bạn không thể đăng nhập tới	Bạn không thể đăng nhập cho
following programs are closed:	khi đóng các chương trình sau:	đến khi các chương trình sau
		đây được đóng:
Another program has started,	Một chương trình khác đã khởi	Một chương trình khác đã bắt
and you will be logged out. Ask	động và bạn sẽ được đăng	đầu và bạn sẽ bị đăng xuất.
your Test Administrator for	xuất. Yêu cầu Quản trị viên	Hỏi Quản trị viên Kiểm tra của
help.	kiểm tra của bạn giúp đỡ.	bạn để được trợ giúp.

Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn tạm	Bạn có chắc chắn muốn tạm
pause the test? If you pause	dừng bài kiểm tra không? Nếu	ngưng bài kiểm tra? Nếu bạn
your test for more than {0}	bạn tạm dừng bài kiểm tra của	tạm ngưng bài kiểm tra của
minutes, you may be unable to	mình lâu hơn {0} phút, bạn có	mình lâu hơn {0} phút, bạn có
make changes to questions	thể không được thay đổi các	thể không có khả năng thay
that you have already	câu hỏi mà bạn đã trả lời. Hãy	đổi các câu hỏi mà bạn đã trả
answered. Ask your Test	hỏi Quản trị viên kiểm tra của	lời rồi. Hỏi Quản trị viên Kiểm
Administrator before pausing	bạn trước khi tạm dừng bài	tra của bạn trước khi tạm
your test.	kiểm tra.	ngưng bài kiểm tra của mình.
You have reached the end of	Bạn đã đi đến cuối bài kiểm	Bạn đã đến phần cuối của bài
the test. Click [Yes] to	tra. Nhấp vào [Yes] (Có) để	kiểm tra. Bấm [Yes (Có)] để
continue to the next page.	tiếp tục sang trang sau. Nhấp	tiếp tục trang kế tiếp. Bấm [No
Click [No] to keep working on	vào [No] (Không) để tiếp tục	(Không)] để tiếp tục làm bài
your test.	với bài kiểm tra của bạn.	kiểm tra của bạn.
The question did not load.	Câu hỏi không tải được. Nhấp	Câu hỏi không tải được. Bấm
Click [Yes] to try again. Click	vào [Yes] (Có) để thử lại. Nhấp	[Yes (Có)] để thử lại. Bấm [No
[No] to log out.	vào [No] (Không) để đăng	(Không)] để đăng xuất.
	xuất.	
The page did not load. Ask	Trang không tải được. Yêu cầu	Trang không tải được. Hỏi
your Test Administrator for	Quản trị viên kiểm tra của bạn	Quản trị viên Kiểm tra của bạn
help.	giúp đỡ.	để được trợ giúp.
Your answer has not been	Câu trả lời của bạn chưa được	Câu trả lời của bạn đã không
saved. Click [Yes] to try again.	lưu. Nhấp vào [Yes] (Có) để	được lưu. Bấm [Yes (Có)] để
Click [No] to log out of your	thử lại. Nhấp vào [No] (Không)	thử lại. Bấm [No (Không)] để
test without saving your	để đăng xuất khỏi bài kiểm tra	đăng xuất bài kiểm tra của bạn
answer.	của bạn mà không lưu câu trả	mà không lưu câu trả lời.
	lời.	
Could not send information	Không thể gửi thông tin qua	Không thể gởi thông tin qua
over the network. Click [Yes]	mạng. Nhấp vào [Yes] (Có) để	mạng. Bấm [Yes (Có)] để thử
to try again. Click [No] to log	thử lại. Nhấp vào [No] (Không)	lại. Bấm [No (Không)] để đăng
out.	để đăng xuất.	xuất.
You must select a prompt	Bạn phải chọn một lời nhắc	Bạn phải chọn lời nhắc trước
before moving to the next	trước khi di chuyển sang trang	khi di chuyển sang trang kế
page.	tiếp theo.	tiếp.
You must enter some text	Bạn phải điền một ít văn bản	Bạn phải nhập một ít văn bản
before you can save your	trước khi có thể lưu phúc đáp	trước khi bạn có thể lưu câu
response.	của mình.	trả lời của mình.
Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn tạm	Bạn có chắc chắn muốn tạm
pause the test? Ask your Test	dừng bài kiểm tra không? Hãy	ngưng bài kiểm tra? Hỏi Quản
Administrator before pausing	hỏi Quản trị viên kiểm tra của	trị viên Kiểm tra của bạn trước
your test.	bạn trước khi tạm dừng bài	khi tạm ngưng bài kiểm tra của
	kiểm tra.	mình.

You must answer all questions	Bạn phải trả lời tất cả câu hỏi	Bạn phải trả lời tất cả các câu
on this page before moving to	trên trang này trước khi di	hỏi trên trang này trước khi di
the next page. (You may have	chuyển sang trang tiếp theo.	chuyển đến trang kế tiếp. (Bạn
to scroll down to see all	(Bạn có thể phải cuộn xuống	có thể phải cuộn xuống để
questions.)	để xem tất cả câu hỏi.)	thấy tất cả các câu hỏi.)
You have answered all the	Bạn đã trả lời tất cả câu hỏi	Bạn đã trả lời tất cả các câu
questions in this test. When	trong bài kiểm tra này. Khi bạn	hỏi trong bài kiểm tra này. Khi
you have finished checking	hoàn thành xong việc kiểm tra	bạn đã hoàn thành việc kiểm
your answers, click the [End	các câu trả lời của mình, nhấp	tra các câu trả lời của mình,
Test] button.	vào nút [End Test] (Kết thúc	bấm nút [End Test (Kết thúc
	kiểm tra).	Kiểm tra)].
You must answer all of the	Bạn phải trả lời tất cả câu hỏi	Bạn phải trả lời tất cả các câu
questions on this page before	trên trang này trước khi có thể	hỏi trên trang này trước khi
you can end the test.	kết thúc bài kiểm tra.	bạn có thể kết thúc bài kiểm
		tra.
Press [Stop] on the sound	Nhấn [Stop] (Dừng) trên trình	Nhấn [Stop (Dừng)] trên trình
player before you move away	phát âm thanh trước khi bạn	phát âm thanh trước khi bạn
from this page.	di chuyển khỏi trang này.	di chuyển khỏi trang này.
The recording is too soft. Click	Bản ghi quá nhỏ. Nhấp vào	Bản ghi âm quá nhỏ. Bấm [Try
[Try Again] to make a new	[Try Again] (Thử lại) để tạo bản	Again (Thử Lại)] để tạo bản ghi
recording. Click [Keep It] to	ghi mới. Nhấp vào [Keep It]	âm mới. Bấm [Keep It (Giữ
save this recording and go to	(Giữ lại) để lưu bản ghi này và	Lại)] để lưu bản ghi âm này và
the next question.	đi sang câu hỏi tiếp theo.	đi đến câu hỏi kế tiếp.
Click to cancel the request and	Nhấp vào để hủy bỏ yêu cầu	Bấm để hủy bỏ yêu cầu và
return to the login page.	và quay lại trang đăng nhập.	quay về trang đăng nhập.
The Test Administrator has	Quản trị viên kiểm tra đã từ	Quản trị viên Kiểm tra đã từ
denied your request.	chối yêu cầu của bạn.	chối yêu cầu của bạn.
Message from your Test	Tin nhắn từ Quản trị viên kiểm	Thông báo từ Quản trị viên
Administrator:	tra của bạn:	Kiểm tra của bạn:
Flash {0} or higher is needed to	Cần Flash {0} hoặc cao hơn để	Flash {0} hoặc cao hơn là bắt
take this test. Ask your Test	làm bài kiểm tra này. Yêu cầu	buộc để tham dự bài kiểm tra
Administrator for help.	Quản trị viên kiểm tra của bạn	này. Hỏi Quản trị viên Kiểm tra
	giúp đỡ.	của bạn để được trợ giúp.
Java {0} or higher is required	Cần Java {0} hoặc cao hơn để	Yêu cầu Java {0} hoặc cao hơn
for this test. Ask your Test	làm bài kiểm tra này. Yêu cầu	đối với bài kiểm tra này. Hỏi
Administrator for help.	Quản trị viên kiểm tra của bạn	Quản trị viên Kiểm tra của bạn
	giúp đỡ.	để được trợ giúp.
Please wait while we detect	Vui lòng đợi trong khi chúng	Vui lòng đợi trong lúc chúng
whether Java is installed.	tôi kiểm tra xem Java đã được	tôi xem Java đã được cài đặt
	cài đặt chưa.	hay chưa.

If you hear the sound, click	Nếu bạn nghe thấy âm thanh,	Nếu bạn nghe thấy âm thanh,
[Yes]. If not, click [No].	nhấp vào [Yes] (Có). Nếu	bấm [Yes (Có)]. Nếu không,
	không, nhấp vào [No] (Không).	bấm [No (Không)].
Sound Check: Record Your	Kiểm tra âm thanh: Ghi âm	Kiểm tra Âm thanh: Ghi âm
Voice	giọng nói của bạn	Giọng Của bạn
Press the Microphone button	Nhấn vào nút Micrô để bắt	Nhấn nút Microphone để bắt
to start recording. Say your	đầu ghi âm. Nói tên của bạn	đầu ghi âm. Nói tên bạn vào
name into your microphone.	vào micrô. Khi bạn làm xong,	microphone. Khi bạn làm xong,
When you are done, press the	nhấn vào nút Dừng. Nhấn nút	nhấn nút Stop (Dừng). Nhấn
Stop button. Press the Play	Phát để lắng nghe bản ghi của	nút Play (Phát) để nghe phần
button to listen to your	mình. Nếu bạn nghe thấy	ghi âm của bạn. Nếu bạn nghe
recording. If you hear your	giọng của mình, nhấp vào [Yes]	thấy giọng của mình, bấm [Yes
voice, click [Yes]. If you do not	(Có). Nếu bạn không nghe thấy	(Có)]. Nếu bạn không nghe
hear your voice, click [Problem	giọng của mình, nhấp vào	thấy giọng của mình, bấm
(No)].	[Problem (No)] (Có vấn đề	[Problem (No) (Sự cố
	(Không)).	(Không))].
Java 1.4 or higher is required	Cần Java 1.4 hoặc cao hơn để	Yêu cầu Java 1.4 hoặc cao hơn
for this test.	làm bài kiểm tra này.	đối với bài kiểm tra này.
Flash 10 or higher is required	Cần Flash 10 hoặc cao hơn để	Yêu cầu Flash 10 hoặc cao hơn
for this test.	làm bài kiểm tra này.	đối với bài kiểm tra này.
Click to cancel the request and	Nhấp vào để hủy bỏ yêu cầu	Bấm để hủy bỏ yêu cầu và
return to the login page.	và quay lại trang đăng nhập.	quay về trang đăng nhập.
The Test Administrator has	Quản trị viên kiểm tra đã từ	Quản trị viên Kiểm tra đã từ
denied your request.	chối yêu cầu của bạn.	chối yêu cầu của bạn.
Message from your Test	Tin nhắn từ Quản trị viên kiểm	Thông báo từ Quản trị viên
Administrator:	tra của bạn:	Kiểm tra của bạn:
Click [?]	Nhấp vào [?]	Bấm [?]
to access this Help Guide at	để truy cập phần Hướng dẫn	để truy cập Hướng dẫn Trợ
any time during your test.	trợ giúp này bất cứ lúc nào khi	giúp (Help Guide) này tại bất
	đang làm bài kiểm tra của bạn.	kỳ thời điểm nào trong suốt
		quá trình kiểm tra của bạn.
Return to Login	Quay lại đăng nhập	Trở về Đăng nhập
Student Testing Site	Trang kiểm tra sinh viên	Trang Kiểm tra dành cho Sinh viên
There is a problem connecting	Có vấn đề khi kết nối với	Có sư cố kết nối với Internet.
to the Internet. Pause vour	Internet. Tam dừng bài kiểm	Tam ngưng bài kiểm tra của
test and try again.	tra của ban và thử lai.	ban và thử lai.
Are you sure you want to	Ban có chắc mình muốn thav	Ban có chắc chắn muốn thav
change the prompt you	đổi lời nhắc ban đã chon hav	đổi lời nhắc mà ban đã chon
previously selected? <yes></yes>	không? <yes (có)=""> <no< td=""><td>trước đó? <yes (có)=""> <no< td=""></no<></yes></td></no<></yes>	trước đó? <yes (có)=""> <no< td=""></no<></yes>
- <no></no>	(Không)>	(Không)>

Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn thay	Bạn có chắc chắn muốn thay
change the prompt you	đổi lời nhắc bạn đã chọn hay	đổi lời nhắc mà bạn đã chọn
previously selected? <yes></yes>	không? <yes (có)=""> <no< td=""><td>trước đó? <yes (có)=""> <no< td=""></no<></yes></td></no<></yes>	trước đó? <yes (có)=""> <no< td=""></no<></yes>
<no></no>	(Không)>	(Không)>
Click here to learn how to	Nhấp vào đây để tìm hiểu cách	Bấm ở đây để tìm hiểu cách
answer technology-enhanced	trả lời các câu hỏi tăng cường	trả lời các câu hỏi công nghệ
questions. Welcome to the	công nghệ. Chào mừng đến	nâng cao. Chào mừng đến
Training Test site. You can use	với trang Kiểm tra thử. Bạn có	Trang Kiểm tra Thử. Bạn có thể
this site to take sample tests	thể sử dụng trang này để làm	sử dụng trang này để tham dự
online to become familiar with	các bài kiểm tra mẫu trực	trực tuyến các bài kiểm tra
the online testing	tuyến để làm quen với môi	mẫu để làm quen với môi
environment. Some of the	trường kiểm tra trực tuyến.	trường kiểm tra trực tuyến.
questions will require you to	Một số câu hỏi sẽ yêu cầu bạn	Một số câu hỏi sẽ yêu cầu bạn
select one answer; others may	chọn một câu trả lời; số khác	chọn một câu trả lời; những
require you to type a short	có thể yêu cầu bạn gõ một câu	câu khác có thể yêu cầu bạn gõ
answer, draw a picture, or	trả lời ngắn, vẽ một bức tranh	một câu trả lời ngắn gọn, vẽ
complete another type of	hoặc hoàn thành một kiểu tác	hình hoặc hoàn tất kiểu nhiệm
open-ended task. Click here to	vụ kết thúc mở khác. Hướng	vụ mở khác. Hướng dẫn tương
learn how to answer	dẫn tương tác: Nhấp vào đây	tác: Bấm ở đây để tìm hiểu
technology-enhanced	để tìm hiểu cách trả lời các câu	cách trả lời các câu hỏi công
questions. You must use	hỏi tăng cường công nghệ. bạn	nghệ nâng cao. bạn phải sử
Mozilla Firefox or the Secure	phải sử dụng Mozilla Firefox	dụng Mozilla Firefox hoặc
Browser as your Internet	hoặc Secure Browser làm trình	Secure Browser làm trình
browser to access the Training	duyệt Internet của bạn để truy	duyệt Internet để truy cập
Test. Internet Explorer and	cập Kiểm tra thử. Internet	Kiểm tra Thử. Internet
Safari will not work with this	Explorer và Safari sẽ không	Explorer và Safari sẽ không có
site. Click here to download	hoạt động đối với trang này.	hiệu quả đối với trang này.
Firefox for Windows, Mac OS	Nhấp vào đây để tải xuống	Bấm ở đây để tải xuống Firefox
X, and Linux.	Firefox cho Windows, Mac OS	dành cho Windows, Mac OS X,
	X và Linux.	và Linux.
Welcome to AIR Online! Enter	Chào mừng đến với AIR	Chào mừng đến AIR Online!
your first name, SSID and the	Online! Điền tên của bạn, SSID	Nhập tên, SSID và ID Phiên của
Session ID in the fields above.	và ID phiên vào các trường bên	bạn vào các trường bên trên.
Your Test Administrator will	trên. Quản trị viên kiểm tra	Quản trị viên Kiểm tra của bạn
give you the Session ID. Click	của bạn sẽ cấp cho bạn ID	sẽ cung cấp cho bạn ID Phiên.
[Sign In] to continue.	phiên. Nhấp vào [Sign In]	Bấm [Sign In (Đăng nhập)] để
	(Đăng nhập) để tiếp tục.	tiếp tục.

To log in with your student	Để đăng nhập bằng tài khoản	Để đăng nhập bằng tài khoản
account (using Name / SSID):	sinh viên của bạn (sử dụng Tên	sinh viên của bạn (bằng cách
Uncheck the "Guest User"	/ SSID): Bỏ chọn hộp kiểm	sử dụng Tên / SSID): Bỏ đánh
checkbox (both fields will	"Guest User" (Người dùng	dấu hộp chọn "Guest User
become blank) Enter your First	khách) (cả hai trường đều	(Người dùng Khách)" (cả hai
Name and SSID in the fields	trống) Điền Tên và SSID của	trường sẽ trở thành ô trắng)
above. To log in as a Guest	bạn vào các trường trên. Để	Nhập Tên và SSID của bạn vào
(anonymous user): Mark the	đăng nhập như Khách (người	các trường bên trên. Để đăng
"Guest User" checkbox (both	dùng ẩn danh): Đánh dấu hộp	nhập dưới dạng Khách (người
fields will automatically display	kiểm "Guest User" (Người	dùng ẩn danh): Đánh dấu hộp
Guest) Click [Sign In] to login	dùng khách) (cả hai trường sẽ	chọn "Người dùng Khách" (cả
to the Training Test as a guest	tự động hiển thị Guest	hai trường sẽ tự động hiển thị
user. Guest Session? In a Guest	(Khách)) Nhấp vào [Sign In]	Guest (Khách)) Bấm [Sign In
Session, you do not need Test	(Đăng nhập) để đăng nhập	(Đăng nhập)] để đăng nhập
Administrator approval and	Kiểm tra thử như một người	vào Kiểm tra Thử dưới dạng
can take a Training Test using	dùng khách. Phiên khách?	người dùng khách. Phiên
your own settings. To take a	Trong Phiên khách, bạn không	Khách? Ở mục Phiên Khách,
Training Test in a session with	cần sự phê duyệt của Quản trị	bạn không cần sự phê chuẩn
a Test Administrator, uncheck	viên kiểm tra và có thể làm	Quản trị viên Kiểm tra và có
the "Guest Session" checkbox	Kiểm tra thử bằng các cài đặt	thể tham dự Kiểm tra Thử
and enter the Session ID in the	của chính mình. Để làm Kiểm	bằng cách sử dụng ngay chính
field before clicking [Sign In].	tra thử trong phiên có Quản trị	các thiết đặt của mình. Để
	viên kiểm tra, bỏ chọn hộp	tham dự Kiểm tra Thử trong
	kiểm "Guest Session" (Phiên	một Phiên với một Quản trị
	khách) và điền ID phiên vào	viên Kiểm tra, bỏ đánh dấu
	trường trước khi nhấp vào	hộp chọn "Phiên Khách" và
	[Sign In] (Đăng nhập).	nhập ID Phiên trong trường
Go to the Training Test Site	Đi đến Trang kiểm tra thử	Đi đến Trang Kiểm tra Thử
Please review the information	Vui lòng xem lại các thông tin	Vui lòng xem lại thông tin bên
below. If all of the information	bên dưới. Nếu tất cả thông tin	dưới. Nếu tất cả các thông tin
is correct, click [Yes]. If not,	đều đúng, hãy nhấp [Yes]	đều đúng, bấm [Yes (Có)]. Nếu
click [No].	(Đúng). Nếu không, nhấp vào	không, bấm [No (Không)].
	[No] (Không).	
Please wait while your Test	Vui lòng chờ trong khi Quản trị	Vui lòng đợi trong khi Quản trị
Administrator reviews the	viên kiểm tra của bạn xem lại	viên Kiểm tra xem lại các thiết
settings for your test. This may	các cài đặt cho bài kiểm tra	đặt cho bài kiểm tra của bạn.
take a few minutes	của bạn. Việc này có thể mất	Quá trình này có thể mất vài
	vài phút	phút

Is the test listed above the test	Bài kiểm tra được liệt kê bên	Bạn có muốn tham dự bài
you want to take? If it is, click	trên có phải là bài kiểm tra bạn	kiểm tra được liệt kê bên trên?
[Yes, Start My Test]. If not,	muốn làm không? Nếu phải,	Nếu có, bấm [Yes, Start My
click [No].	nhấp vào [Yes, Start My Test]	Test (Có, Bắt đầu Bài kiểm tra
	(Phải, bắt đầu bài kiểm tra của	Của tôi)]. Nếu không, bấm [No
	tôi). Nếu không, nhấp vào [No]	(Không)].
	(Không).	
Please wait while your Test	Vui lòng chờ trong khi Quản trị	Vui lòng đợi trong khi Quản trị
Administrator reviews your	viên kiểm tra của bạn xem lại	viên Kiểm tra xem lại các thiết
test settings. This may take a	các cài đặt kiểm tra của bạn.	đặt kiểm tra của bạn. Quá
few minutes	Việc này có thể mất vài phút	trình này có thể mất vài phút
Select a test.	Lựa chọn bài kiểm tra.	Chọn một bài kiểm tra.
Scroll down for more	Cuộn xuống để biết thêm	Cuộn xuống để có thêm thông
information.	thông tin.	tin.
You have finished the test. You	Bạn đã hoàn thành bài kiểm	Bạn đã hoàn thành bài kiểm
may now log out.	tra. Giờ bạn có thể đăng xuất.	tra. Bây giờ bạn có thể đăng
		xuất.
No score is provided for this	Không có điểm số cho bài kiểm	Không có điểm đối với bài
test.	tra này.	kiểm tra này.
You have reached the end of	Bạn đã đi đến cuối bài kiểm	Bạn đã đến phần cuối của bài
the test. You may review your	tra. Bạn có thể xem lại các câu	kiểm tra. Bạn có thể xem lại
answers. If you are done	trả lời của mình. Nếu bạn đã	các câu trả lời của mình. Nếu
reviewing your answers, click	hoàn thành việc xem lại câu	bạn đã xem xong các câu trả
[Submit Test]. You cannot	trả lời của mình, nhấp vào	lời của mình, bấm [Submit Test
change your answers after you	[Submit Test] (Nộp bài kiểm	(Trình Bài kiểm tra)]. Bạn
submit the test.	tra). Bạn không thể thay đổi	không thể thay đổi các câu trả
	câu trả lời của mình sau khi	lời của mình sau khi bạn trình
	nộp bài kiểm tra.	bài kiểm tra.
You have marked questions.	Bạn có câu hỏi được đánh dấu.	Bạn có các câu hỏi được đánh
Review these questions before	Hãy xem lại các câu hỏi này	dấu. Xem lại các câu hỏi này
submitting your test.	trước khi nộp bài kiểm tra của	trước khi trình bài kiểm tra của
	bạn.	bạn.
Some advanced java-based	Một số câu hỏi kiểm tra dựa	Một vài câu hỏi kiểm tra trên
test questions require a	trên java nâng cao yêu cầu	nền Java nâng cao yêu cầu sinh
student to draw a picture, or	sinh viên phải vẽ một bức	viên vẽ hình hoặc hoàn tất
complete another type of	tranh hoặc hoàn thành một	kiểu nhiệm vụ mở khác. Bấm ở
open-ended task. Click here	kiểu tác vụ kết thúc mở khác.	đây để tham khảo các ví dụ
for examples of these open-	Nhấp vào đây để xem các ví dụ	câu hỏi mở này.
ended questions.	về các kiểu câu hỏi kết thúc	
	mở này.	

There was a problem with the	Đã có vấn đề với hệ thống. Vui	Đã có sự cố với hệ thống. Vui
system. Please give this	lòng gửi số này tới Quản trị	lòng cung cấp số này cho Quản
number to your Test	viên kiểm tra của bạn.	trị viên Kiểm tra của bạn.
Administrator.		
Return to the login screen.	Quay lại màn hình đăng nhập.	Quay về màn hình đăng nhập.
Submit Test	Nộp bài kiểm tra	Trình Kiểm tra
Click the [Print Passage]	Nhấp vào nút [Print Passage]	Bấm nút [Print Passage (In
button to print the passage.	(In đoạn văn) để in đoạn văn.	Đoạn văn)] để in đoạn văn.
Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn tạm	Bạn có chắc chắn muốn tạm
pause the test? If you pause	dừng bài kiểm tra không? Nếu	ngưng bài kiểm tra? Nếu bạn
your test for more than {0}	bạn tạm dừng bài kiểm tra của	tạm ngưng bài kiểm tra của
minutes, you may be unable to	mình lâu hơn {0} phút, bạn có	mình lâu hơn {0} phút, bạn có
make changes to questions	thể không được thay đổi các	thể không có khả năng thay
that you have already	câu hỏi mà bạn đã trả lời. Hãy	đổi các câu hỏi mà bạn đã trả
answered. Ask your Test	hỏi Quản trị viên kiểm tra của	lời rồi. Hỏi Quản trị viên Kiểm
Administrator before pausing	bạn trước khi tạm dừng bài	tra của bạn trước khi tạm
your test.	kiểm tra.	ngưng bài kiểm tra của mình.
Save your work before making	Lưu công việc của bạn trước	Lưu công việc của bạn trước
a print request.	khi thực hiện yêu cầu in.	khi thực hiện yêu cầu in.
There was a problem with	Đã có vấn đề với yêu cầu in	Đã có sự cố với yêu cầu in của
your print request. Try again	của bạn. Thử lại hoặc yêu cầu	bạn. Thử lại hoặc hỏi Quản trị
or ask your Test Administrator	Quản trị viên kiểm tra của bạn	viên Kiểm tra của bạn để được
for help.	giúp đỡ.	trợ giúp.
To send helpful information,	Để gửi thông tin hữu ích, hãy	Để gởi thông tin giúp đỡ, mô
describe what the problem is	mô tả vấn đề là gì và nhấp vào	tả sự cố là gì và bấm [Yes (Có)].
and click [Yes].	[Yes] (Có).	
There is a problem connecting	Có vấn đề khi kết nối với	Có sự cố kết nối với Internet.
to the Internet. Pause your	Internet. Tạm dừng bài kiểm	Tạm ngưng bài kiểm tra của
test and try again.	tra của bạn và thử lại.	bạn và thử lại.
Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn thay	Bạn có chắc chắn muốn thay
change the prompt you	đổi lời nhắc bạn đã chọn hay	đổi lời nhắc mà bạn đã chọn
already selected? <yes> <no></no></yes>	không? <yes (có)=""> <no< td=""><td>rồi? <yes (có)=""> <no (không)=""></no></yes></td></no<></yes>	rồi? <yes (có)=""> <no (không)=""></no></yes>
	(Không)>	
Select two (2) points to	Chọn hai (2) điểm để nối hoặc	Chọn hai (2) điểm để kết nối
connect or press and drag to	nhấn và kéo để tạo và nối các	hoặc nhấn và kéo để tạo và kết
create and connect points.	điểm.	nối các điểm.
Select two (2) points to	Chọn hai (2) điểm để nối bằng	Chọn hai (2) điểm để kết nối
connect with the arrow.	mũi tên.	bằng dấu mũi tên.
Select two (2) points to	Chọn hai (2) điểm để nối bằng	Chọn hai (2) điểm để kết nối
connect with the double	mũi tên đôi.	bằng dấu mũi tên đôi.
arrow.		
Select an object to remove.	Chọn một đối tượng để xóa.	Chọn một đối tượng để loại bỏ.

Select a point or edge to add	Chọn một điểm hoặc cạnh để	Chọn một điểm hoặc góc để
value.	thêm giá trị.	thêm giá trị.
Select the location for the	Chọn một địa điểm đặt nhãn.	Chọn vị trí cho nhãn.
label.		
Move the object to a new	Di chuyển đối tượng tới một	Di chuyển đối tượng đến vị trí
location and click the mouse	địa điểm mới và nhấp vào nút	mới và bấm nút chuột để đặt
button to place the object.	chuột để đặt đối tượng.	đối tượng.
Release the mouse button to	Nhả nút chuột để đặt đối	Nhả nút chuột để đặt đối
place the object where you	tượng ở nơi bạn muốn.	tượng ở vị trí mong muốn.
want it.		
Release the mouse button to	Nhả nút chuột để thả đối	Nhả nút chuột để thả đối
drop the object where you	tượng ở nơi bạn muốn.	tượng ở vị trí mong muốn.
want it.		
Click the mouse button to	Nhấp nút chuột để thả đối	Bấm nút chuột để thả đối
drop the object where you	tượng ở nơi bạn muốn.	tượng ở vị trí mong muốn.
want it.		
Did you hear the English text?	Bạn có nghe thấy văn bản	Bạn có nghe thấy văn bản
Press [Yes] or [No] below.	tiếng Anh không? Nhấn vào	Tiếng Anh? Nhấn [Yes (Có)]
	[Yes] (Có) hoặc [No] (Không) ở	hoặc [No (Không)] bên dưới.
	bên dưới.	
Select the green button to test	Chọn nút xanh lục để kiểm tra	Chọn nút xanh lá để kiểm tra
your Text-to-Speech settings.	các cài đặt Văn bản thành	các thiết đặt Text-to-Speech
You should hear the following	giọng nói của bạn. Bạn sẽ nghe	(Văn bản thành Giọng nói) của
phrase: "This text is being read	thấy câu sau: "This text is	bạn. Bạn có thể nghe thấy câu
aloud." Click [Yes, I heard the	being read aloud." Nhấp vào	sau đây: "This text is being
voice] if it worked. If it did not	[Yes, I heard the voice] (Có, tôi	read aloud." Bấm [Yes, I heard
work, click [No, I did not hear	có nghe thấy giọng nói) nếu	the voice (Có, Tôi đã nghe thấy
the voice].	nghe thấy. Nếu không nghe	giọng nói)] nếu nghe thấy. Nếu
	thấy, hãy nhấp vào [No, I did	không, bấm [No, I did not hear
	not hear the voice] (Không, tôi	the voice (Không, tôi không
	không nghe thấy giọng nói).	nghe thấy giọng nói)].
Did you hear the Vietnamese	Bạn có nghe thấy văn bản	Bạn có nghe thấy văn bản
text? Click [Yes] or [No].	tiếng Việt không? Nhấp [Yes]	Tiếng Việt không? Bấm [Yes
	(Có) hoặc [No] (Không).	(Có)] hoặc [No (Không)].
Click to listen in Vietnamese	Nhấp để lắng nghe bằng tiếng	Bấm để nghe bằng Tiếng Việt
	Việt	
Vietnamese text to be spoken	Văn bản tiếng Việt sẽ được nói	Văn bản Tiếng Việt được đọc
Did you hear the yoice? Click	Ban có nghe thấy giong nói	Ban đã nghe thấy giong nói?
[Yes] or [No]	không? Nhấn [Yes] (Cá) hoặc	Bấm [Yes (Có)] hoặc [No
	[No] (Không)	[(Không)]
	11	1/

Click [Try Again]. Make sure	Nhấp vào [Try Again] (Thử lại).	Bấm [Try Again (Thử lại)]. Đảm
your computer's sound is not	Chắc chắn âm thanh máy tính	bảo âm thanh máy tính của
muted and try adjusting the	của bạn không bị tắt tiếng và	bạn không bị tắt và thử điều
volume and pitch. If you have	thử điều chỉnh âm lượng và	chỉnh lại âm lượng và cao độ.
done this and you still do not	âm vực. Nếu bạn đã làm vậy và	Nếu bạn đã thực hiện điều này
hear the audio, please tell your	vẫn không nghe thấy âm	và bạn vẫn không nghe thấy
Test Administrator. Do not log	thanh, vui lòng nói với Quản trị	âm thanh, vui lòng báo Quản
out unless your TA tells you to	viên kiểm tra của bạn. Không	trị viên Kiểm tra của bạn.
do so.	được đăng xuất trừ khi TA bảo	Không đăng xuất nếu TA của
	bạn làm vậy.	bạn không yêu cầu làm như
		vậy.
Text-to-Speech is not available	Tính năng Văn bản thành giọng	Text-to-Speech (Văn bản thành
on the browser and/or	nói không khả dụng trên trình	Giọng nói) không thể thực hiện
platform that you are using.	duyệt và/hoặc nền tảng mà	trên trình duyệt và/hoặc nền
Please make sure you are	bạn đang sử dụng. Vui lòng	tảng mà bạn đang sử dụng. Vui
using a supported secure	chắc chắn là bạn đang sử dụng	lòng đảm bảo rằng bạn đang
browser or secure	một Secure Browser được hỗ	sử dụng Secure Browser được
Chromebooks login.	trợ hoặc đăng nhập	hỗ trợ hoặc đăng nhập
	Chromebooks bảo mật.	Chromebooks an toàn.
Student Testing Site	Trang kiểm tra sinh viên	Trang Kiểm tra dành cho Sinh
		viên
AIR's Test Delivery System	Hệ thống phân phối kiểm tra	Hệ thống Phân phối Kiểm tra
	của AIR	(Test Delivery System) của AIR
Some advanced java-based	Một số câu hỏi kiểm tra dựa	Một vài câu hỏi kiểm tra trên
test questions require a	trên java nâng cao yêu cầu	nền java nâng cao yêu cầu sinh
student to draw a picture, or	sinh viên phải vẽ một bức	viên vẽ hình hoặc hoàn tất
complete another type of	tranh hoặc hoàn thành một	kiểu nhiệm vụ mở khác. Bấm ở
open-ended task. Click here	kiếu tác vụ kết thúc mở khác.	đây đế tham khảo các ví dụ
for examples of these open-	Nhấp vào đây để xem các ví dụ	câu hỏi mở này. Trang web
ended questions. The student	về các kiểu câu hỏi kết thúc	kiểm tra dành cho sinh viên và
testing website and the secure	mở này. Trang web kiểm tra	Secure Browser đều cùng có
browser together have	sinh viên và Secure Browser	các công cụ bảo mật đế ngăn
security measures to prevent	cùng có các biện pháp an ninh	chặn các ứng dụng bị cấm
forbidden applications from	để ngăn không cho các ứng	không hoạt động trong suốt
being active during a test. Click	dụng bị cấm hiện hoạt trong	quá trình kiểm tra. Bấm ở đây
here to try the Forbidden	khi kiểm tra. Nhấp vào đây để	để thử Forbidden Applications
Applications Demonstration.	thử Minh họa ứng dụng bị	Demonstration (Thể hiện Các
	cấm.	ứng dụng Bị Cấm).
Text-to-Speech	Văn bán thành giọng nói	Văn bán thành Giọng nói
No Text-to-Speech	Khöng có Văn bán thành giọng	Khöng có Văn bán thành Giọng
	nói	nói

Black on White	Chữ đen trên nền trắng	Đen trên nền Trắng
Reverse Contrast	Tương phản ngược	Tương phản Ngược
Items and Stimuli	Câu hỏi và Nhân tố khơi nguồn	Câu hỏi và Nhân tố khơi nguồn
Stimuli	Nhân tố khơi nguồn	Nhân tố khơi nguồn
Tutorial	Hướng dẫn	Hướng dẫn
Yes, I heard the voice	Có, tôi có nghe thấy giọng nói	Vâng, tôi đã nghe thấy giọng
		nói
Collapse All Prompts	Thu gọn tất cả lời nhắc	Thu gọn Tất cả Các lời nhắc
Are you sure you want to	Bạn có chắc mình muốn thay	Bạn có chắc chắn muốn thay
change the prompt you	đổi lời nhắc bạn đã chọn hay	đổi lời nhắc mà bạn đã chọn
previously selected?	không?	trước đó?
Error loading calculator. Give	Lỗi khi tải máy tính. Gửi mã	Lỗi tải máy tính. Cung cấp mã
this message code to your TA.	thông báo này tới TA của bạn.	thông báo này cho TA của bạn.
Error loading calculator. Give	Lỗi khi tải máy tính. Gửi mã	Lỗi tải máy tính. Cung cấp mã
this message code to your TA.	thông báo này tới TA của bạn.	thông báo này cho TA của bạn.
This test has no more opportunities.	Không còn cơ hội nào với bài kiểm tra này.	Bài kiểm tra này không có lượt nào nữa.
Click [Yes] to try again or [No]	Nhấp vào [Yes] (Có) để thử lại	Bấm [Yes (Có)] để thử lại hoặc
to log out.	hoặc [No] (Không) để đăng xuất.	[No (Không)] để đăng xuất.
Your test has been	Bài kiểm tra của bạn đã bị gián	Bài kiểm tra của bạn đã bị gián
interrupted. To resume your	đoạn. Để tiếp tục bài kiểm tra, 🖞	đoạn. Để tiếp tục bài kiểm tra
test, check with your Test	hãy kiểm tra với Quản trị viên	của mình, kiểm tra với Quản trị
Administrator.	kiểm tra của bạn.	viên Kiểm tra của bạn.
Could not find test session.	Không thể tìm thấy phiên kiểm	Không thể tìm thấy phiên kiểm
Please check with your TA.	tra. Vui lòng kiểm tra với TA	tra. Vui lòng kiểm tra với TA
	của bạn.	của bạn.
This test session is closed.	Phiên kiểm tra này đã đóng.	Phiên kiểm tra này bị đóng.
Please check with your TA.	Vui lòng kiểm tra với TA của	Vui lòng kiểm tra với TA của
	bạn.	bạn.
This test session is not	Phiên kiểm tra này không khả	Phiên kiểm tra này không thể
available. Please check with	dụng. Vui lòng kiểm tra với TA	thực hiện. Vui lòng kiểm tra
your TA.	của bạn.	với TA của bạn.
This test session starts on {0}.	Phiên kiểm tra này bắt đầu vào	Phiên kiểm tra này bắt đầu vào
Please check with your TA.	{0}. Vui lòng kiểm tra với TA	ngày {0}. Vui lòng kiểm tra với
	của bạn.	TA của bạn.
This test session expired on	Phiên kiểm tra này hết hạn vào	Phiên kiểm tra này hết hạn vào
{0}. Please check with your TA.	{0}. Vui lòng kiểm tra với TA	ngày {0}. Vui lòng kiểm tra với
	của bạn.	TA của bạn.

This test session is not valid.	Phiên kiểm tra này không hợp	Phiên kiểm tra này không hợp
Please check with your TA.	lệ. Vui lòng kiểm tra với TA của	lệ. Vui lòng kiểm tra với TA của
	bạn.	bạn.
This session is not available.	Phiên này không khả dụng. Vui	Phiên này không thể thực
Please check with your TA.	lòng kiểm tra với TA của bạn.	hiện. Vui lòng kiểm tra với TA
		của bạn.
This test was not included in	Bài kiểm tra này không nằm	Bài kiểm tra này không bao
this session.	trong phiên này.	gồm trong phiên này.
This test opportunity is invalid.	Lượt kiểm tra này không hợp	Lượt kiểm tra này không hợp
	lệ.	lệ.
Your TA did not approve your	TA của bạn không cho phép	TA của bạn đã không phê
test start or restart.	bắt đầu hay làm lại bài kiểm	chuẩn bắt đầu hoặc bắt đầu lại
	tra của bạn.	bài kiểm tra của bạn.
Guest logins are not allowed.	Đăng nhập khách không được	Không cho phép các đăng
	cho phép.	nhập khách.
Sorry! You are not allowed	Rất tiếc! Bạn không được cho	Vui lòng thông cảm! Bạn
into this system. Ask your TA	phép đăng nhập vào hệ thống	không được phép vào hệ
for help.	này. Hãy yêu cầu TA giúp đỡ.	thống này. Hỏi TA của bạn để
		được trợ giúp.
You have used up your	Bạn đã sử dụng hết số cơ hội	Bạn đã sử dụng hết các lượt
opportunities for this test.	của mình cho bài kiểm tra này.	của mình đối với bài kiểm tra
		này.
Your Student ID is not entered	ID sinh viên của bạn không	ID Sinh viên của bạn không
correctly. Please try again or	được điền đúng. Vui lòng thử	được nhập đúng. Vui lòng thử
ask your TA.	lại hoặc hỏi TA của bạn.	lại hoặc hỏi TA của bạn.
The grade that you selected	Lớp mà bạn đã chọn không	Lớp bạn đã chọn không hoạt
did not work. Please try again.	hoạt động. Vui lòng thử lại.	động. Vui lòng thử lại.
Congratulations on finishing	Xin chúc mừng bạn đã hoàn	Chúc mừng hoàn thành bài
your test! After reviewing	thành bài kiểm tra của mình!	kiểm tra của bạn! Sau khi xem
your responses, click the [Test	Sau khi xem lại các phúc đáp	lại các câu trả lời của mình,
Results] button to log out.	của mình, hãy nhấp vào nút	bấm nút [Test Results (Kết quả
	[Test Results] (Kết quả kiểm	Kiểm tra)] để đăng xuất.
	tra) để đăng xuất.	
You may not pause the test	Bạn không thể tạm dừng kiểm	Bạn không thể tạm ngưng
until all questions on this page	tra tới khi đã trả lời xong tất cả	kiểm tra cho đến khi tất cả các
have been answered.	câu hỏi trên trang này.	câu hỏi trên trang này đều
		được trả lời.